



## Chambre des Députés

### Compte rendu officiel

**Supplément commun aux quotidiens :**  
Luxemburger Wort, Tageblatt, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

**Contenu rédactionnel :**  
Service du compte rendu de la Chambre des Députés  
Service des relations publiques de la Chambre des Députés  
Tél. 466 966-1

**Saisie de texte :**  
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

**Conception et mise en page :**  
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

**Concept et coordination générale :**  
brain&more, agence en communication, Luxembourg

**Imprimeries :**  
Mediahuis Luxembourg SA  
60, rue des Bruyères  
L-1274 Howald

Editpress SA  
Belval Plaza, 7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette

net drop maachen. Et ass elo net, dass Der mat Ärem Kand op d'Gemeng gitt an dass dann dat Kand de Choix huet, ob et dann elo eng Kéier déi Fangeren do ofdréckt oder net.

Bis zwielef Joer hu mer als Land dee maximalen Delai do benotzt. Dat heescht, et konnt een zwéischent sechs an zwielef Joer soen, dem Reglement no, ob d'Kanner deen da missten ofginn. A mir hunn eis eeben derfir decidéiert, fir dat esou ze maachen.

Den Dateschutz ass ernimmt ginn. Dorunner gëtt och elo heimadder näischt geännert. Dat ass wichtig! Dat ass héich securiséiert. Dat ass esou zanter 2013. An ech mengen, et ass och zanter 2013, wou déi biomeetreschen Daten eeben erhuewe ginn. An där Lëscht vun deene biomeetreschen Date kommen eeben elo just d'Fingerprinte mat derbäi. Fir de Rescht bleift alles d'selwecht wéi deemools, wéi déi Decisiounen geholl gi sinn. Dat heescht, mir sinn och do an der Linn vun deem, wat mer 2013 decidéiert hunn.

Wichtig ass och den Datum. Den 2. August vun dësem Joer soll dat a Kraaft treden. Firwat ass dat wichtig? Well dat effektiv eréischt an zéng Joer obligatoresch ass dem Reglement no. Mee andeems mir da Carte-d'identité erausginn, déi zéng Joer gutt sinn, maache mer se direkt elo richtig, fir dass net herno eng Kéier een no dem 3. August 2031 mat enger Carte d'identité ronderëmleeft, déi eeben net méi gutt ass. Dofir ass et wichtig, dass mer déi elo direkt richtig hei erausginn. An dat kann ech eeben och hei bemerken.

Et geet och elo eng Circulaire eraus, direkt an deenen nächsten Deeg, un d'Gemengen, wéi dat heiten ze handhaben ass. Et gouf awer do schonn déi Echangingen, fir dass d'Gemengen och prett kënne sinn.

Dann nach ee Wuert, wat bei der Carte d'identité an Zukunft vläicht nach alles kënnt. Ech hunn lech an dem Land an de leschten Deeg vill Appe presentéiert. Dofir ginn ech elo net ... an ech wëll elo keen iwwerstrapazéieren. Mee et wäert nach eng nei App eng Kéier kommen an deenen nächste Méint, wou d'Carte d'identité e wichtige Rôle spillt, nämlech dass een d'Carte d'identité als Bierger ka gebrauchen.

A wann ee sech beim Staat wëllt aloggen, dann hält een déi Carte d'identité an et leet ee se einfach op den Handy an dann ass een domadder dobannen. Dat ass eng vun deenen nächsten Appen, déi ech eng Kéier wäert presentéieren. Ech loosse mer, mengen ech, awer do bis nom Summer Zäit, fir dass jiddweree mat deenen aktuellen, déi een och aus anere Grënn gebraucht, kann eens ginn.

Mee dat dote wäert zum Beispill och eppes sinn, wat an Zukunft eng flott Applikatioun fir d'Leit ass, wa se sech wëlle bei de Staatsservicer aloggen. Da kann een och d'Carte d'identité gebrauchen, wou jo op där Puce da verschidden Informatiounen sinn. Et leet ee se op säin Handy mat deenen Technologien, wéi Der et scho vläicht an anere Servicer maacht. Awer dat wäert ech eng Kéier am Hierscht och da presentéieren.

Ech spieren eng grouss Ënnerstëtzung fir deen heite Projet hei eraus. Ech soen lech alleguerten dofir Merci. Et ass e grouse Volet vu Simplification administrative a fir d'Verbesserung vun der Sé-

cherheet vun deene Carte-d'identitéen. An dofir schonn am Viraus merci fir Äre Vott a praktesch déi Unanimitéit, déi ech hei erausspieren.

Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- An ech soen dem Här Minister Marc Hansen villmools Merci. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7715. Den Text steet am Document parlementaire 7715<sup>6</sup>.

Wéi eis de Rapporteur virdrun drop higewisen huet, huet sech eng Erreur matérielle an den Text vum Projet de loi ageschlaach. D'Numerotatioun am Artikel 8 ass geännert ginn an „de la loi“ ass gestrach ginn. Den éischte Saz vum Artikel 8 liest sech deemno: « L'article 1<sup>er</sup>, l'article 2, point 2, lettres b) et c), point 3, et l'article 3 entrent en vigueur le 2 août 2021. » De Staatsrot ass vun dësen Ännerungen a Kenntnis gesat ginn.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 7715 et dispense du second vote constitutionnel

Mir stëmmen elo iwwert den ofgeännerten Text of. Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

### (Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Georges Mischo), Léon Gloden (par Mme Martine Hansen), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

### (Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

## 5. 7845 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 20 juin 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière pénale

Elo komme mer zum Projet de loi 7845, eng zäitweileg Upassung vu verschiddene penale Prozedurvirschreften. Ech géif direkt d'Wuert un de Rapporteur vun dësem Projet de loi ginn, den honorabelen Här Pim Knaff. Här Knaff, Dir hutt d'Wuert.

### Rapport de la Commission de la Justice

■ **M. Pim Knaff (DP), rapporteur.**- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Projet de loi 7845 verlängert eng Rei temporaire Adaptatiounen an der Procédure pénale, also an der strofrechtlecher Prozedur, dëst, nodeems verschidden Dispositiounen schonn am Juni vum leschte Joer instauréiert an dunn am Dezember adaptéiert a verlängert gi waren.

Wéinst der Pandemie muss mer nach ëmmer Suerg droen, de Risiko vun Infektiounen esou gutt wéi méiglech anzegrenzen. Et kënnt an dësem Projet am Verglach zum leschte Projet de loi zu kenge weideren Adaptatiounen am Fong. Wat ännert, ass, dass mir déi Dispositiounen, wéi se am Moment bestinn, verlängeren, an dëst bis den 31. Dezember 2021. Wéi d'Situatioun deen Ament wäert sinn, dat kann een elo nach net soen. Dat muss mer dann zu gegebener Zäit nei evaluéieren.

Fir de Moment bleift d'Haaptzil vun dësem Projet weiderhin, eng Méiglechkeet ze bidden, juristesche Demarchen, déi normalerweis op der Plaz gemaach ginn, iwwer aner Moyenen ze erméiglechen an domat déi physische Distanzen an den Ustiechungsrisiko tëschent de Mënsche weider ze limitéieren.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, wéi gesot, dëse Projet de loi dëngt haaptsächlech enger Verlängerung vun deenen einzelnen Dispositiounen, wéi se am Dezember d'lescht Joer schonn ugehall gi waren. Ech géif d'Geleeënheet trotzdeem notzen, nach eng emol kuerz op déi eenzel Artikelen anzegoen.

D'Artikelen 1 an 2 betreffen d'Notifikatioun vun Ordonnanze bei Saisien a Requêtes. Dës kënne dann elo weider, wéi et de Moment och en place ass, per Post, also par Lettre recommandée, par Fax oder per E-Mail zougestallt ginn. Den Destinataire ass och weiderhi verpflichtet, enger Ordonnanz nozekommen, et sief, dass dës Persoun sech duerch hir Kooperatioun géif autoincriminéieren. An esou engem Fall ka vun enger Kooperatioun ofgesi ginn. Fir all aner Fäll, wou eng Persoun sollt refuséieren, enger Ordonnanz nozekommen, si weiderhi Strofe virgesinn.

Wéi virgesinn am Artikel 3 vun dësem Text wäerten och d'Auditoune vun Zeie weiderhin iwwer Telekommunikatioun erlaabt sinn, dëst am Fall vun enger Enquête de flagrance, enger Enquête préliminaire oder op Uerder vum Untersuchungsrichter am Kader vun enger éischter Instruktioun.

De Beamten oder Agent vun der Police judiciaire kontrolléiert an dësem Fall d'Identitéit vum Temo. D'Auditoune kënne souwuel visuellt wéi och op Toun opgehall ginn. Et gëtt och e Procès-verbal dresséiert, deen den Zeien, wann en averstanen ass, och soll ënnerschreien.

Den Artikel 4 gesäit da vir, dass och d'Mandante sech am Kontext vun enger Prozedur iwwert de Wee vun der Telekommunikatioun vun hirem Affekot dierfen assistéiere loosse. Dës Gespréicher ginn a kompletter Confidentialitéit geféiert a ginn och net enregistréiert.

D'Artikele 6, 7, 8 an 9 betreffen déi verschidde Procédures d'appel géint Ordonnanze vum Untersuchungsrichter oder der Chambre du conseil géint Urteeler vun de Bezirksgerichter mat Ausnam vum Fong bei engem ordonéierte Fuerverbuet a bei engem Appell géint en Urteel op Basis vum Fong.

Hei bleiwen déi zwou Methoden, an Appell ze goen, bestoen: entweder no den Norme vum Code de procédure pénale iwwert de physischen Depot vum Appell beim Greffe oder awer no den Derogatiounen, wéi se am Moment en vigueur sinn, dat heescht iwwer eng E-Mail un de Greffe. Déi offiziell gültig E-Mail-Adresse vum Greffe gi vun de jee-weileg saiséierte Juridictiounen publizéiert. D'E-Mail mam Appell muss dann och weiderhin esou séier wéi méiglech vum Greffe confirméiert ginn.

Den Artikel 11 vum Projet de loi 7845 verlängert och d'Dispositioun bezüglech dem Recours bei der Chambre de l'application des peines. D'selwecht wéi bei den Appelle kann de Recours hei och weiderhin in persona oder eebe per E-Mail un d'Adress vum Greffe agereecht ginn.

Den Artikel 12 definéiert d'Entrée en vigueur vun dësem Text, nämlech um Dag, wou d'Gesetz am Journal officiel publizéiert gëtt.

A wéi schonn am Ufank gesot, gëllt dësen Text der Verlängerung vun deenen einzelnen Dispositiounen, dëst éischstens, fir der ëmmer nach on-sécherer sanitärer Situatioun gerecht ze ginn, an awer och, fir d'Vacance-judiciairen iwwert de Summer ze beuechten.

Den neien Datum ass dann den 31. Dezember. Am Dezember da wäert ee musse kucken, wéi sech d'Situatioun verännert huet an ob d'Derogatiounen opgehuewen oder nach musse verlängert ginn.

Fir all weider Detailer verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport, dee mer de Moien an der Kommissioun och à l'unanimité ugehall hunn.

Ech soen lech villmools Merci fir d'Nolauschteren a ginn den Accord vun der Demokratescher Partei.

### ■ Plusieurs voix.- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech soen am Numm vun eis all dem Här Pim Knaff Merci fir säi prezise mëndlechen a schrëftleche Rapport.

A mäin Echo aus der Kommissioun ass, datt d'Chamber sech eens wär, fir op eng allgemeng Diskussioun ze verzichten. Wann deem esou ass, géif ech direkt der Regierung d'Wuert ginn, der Justizministesch, der Madamm Sam Tanson.

### Prise de position du Gouvernement

■ **Mme Sam Tanson, Ministre de la Justice.**- Jo, villmools merci dem Rapporteur an all de Memberen aus der Justizkommissioun. Effektiv hate mer eis hei d'Fro gestallt vun der Prolongatioun vun dëse Mesuren. Dir wësst, mir sinn awer nach an enger gewëssener Onsécherheet. Duerfir, fir dass alles kann uerdentlech fonctionéieren, hu mer elo decidéiert, dat nach eng Kéier bis den 31. Dezember ze garantéieren.

Wat eis awer um Häerz louch, war eeben den Equiliber tëschent eeben de gudden Oflaf ze garantéieren an de Grondrechter. Ech mengen, dass mer dat hei mat deene Fakultéiten, déi dat Gesetz hei léisst, gutt kënne garantéieren.

Ech soen lech Merci fir d'Aarbecht a fir d'Ënnerstëtzung.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Justizministesch Sam Tanson. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7845. Den Text steet am Document parlementaire 7845<sup>5</sup>.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 7845 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

### (Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Georges Mischo), Léon Gloden (par Mme Martine Hansen), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

### (Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

## 6. 7510 - Projet de loi portant approbation du Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg, le 8 novembre 2001

Als leschte Punkt hu mer de Projet de loi 7510 iwwert den zweeten Zousazprotokoll vun der europäescher Konventioun iwwert d'Rechtshëllef a Strofsaachen. An hei kritt direkt de Rapporteur vum Projet de loi d'Wuert, den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

### Rapport de la Commission de la Justice

■ **M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat hei geet och elo zimmlech schnell. Ech presentéieren, wéi gesot, de Gesetzesprojet iwwer déi international judiciaire Zesummenaarbecht. Méi geene geet et drëms, den zweeten Zousazprotokoll unzehuelen, deen zur Convention européenne d'entraide judiciaire en la matière vum 8. November 2001 gehéiert a schonn zënter dem 1. Februar 2004 a Kraaft ass.

Dëse Projet 7510 gouf den 19. Dezember 2019 vum Aussen- an Europaminister deposéiert. De Staatsrot huet en eng éischte Kéier aviséiert den 11. Februar 2020.

D'Justizkommissioun huet sech eng éischte Kéier mam Projet befaasst dëst Joer den 13. Januar, huet de Rapporteur bestëmmt an eng Rei Amendementer ënnert d'Lupp geholl. Déi Woch drop, den 20. Januar, hat d'Kommissioun e längeren Austausch, e ganz interessanten, mat Vertrieeder vun de Justizautoritéiten, fir sech e Bild ze maachen, wat d'Enjeu vun dësem Gesetz am gerichtlechen Alldag sinn.

An där Sitzung sinn dunn och eng Rei Amendementer ugehall ginn. Dës goufe vum Staatsrot den 11. Mee aviséiert a sengem Avis complémentaire, deen d'Kommissioun de 16. Juni analyséiert huet. Den 30. Juni hu mer de Rapport eestëmmeg an der Kommissioun ugehall.

De Staatsrot huet keng Opposition formelle formuléiert, mee en huet virun allem insistéiert um Niveau vun der Terminologie, dass den Terme „Notifikatioun“ duerch d'Regierung adequat ass, wann et drëms geet, eng Autorité compétente ze benennen,





an dass een dat net via eng „Deklaratioun“ mécht, wéi et an der éischter Versioun vum Projet stoung.

A sengem Avis complémentaire seet de Staatsrot sech averstane mat den Amendementer, wou et drëms geet, ze klären, vu wiem a wéi eng Équipe commune d'enquête zesummegesat gëtt a wéi esou en Accord ëmgesat gëtt.

Kolleeinnen a Kolleeen, nom grouss Gesetz iwwert d'Efficacité de la justice vum 8. Juni dëst Joer ass dëse Projet e weideren, wuel méi bescheidenen Text, wou mir d'Fonctionnement vun der Justiz verbesseren, dës Kéier am Beräich vun der grenzüwwerschreidender Zesummenaarbecht.

Ëm wat geet et hei am 7510? Et gouf zanter dem Akraafttriede vun der genannter 59er-„Convention d'entraide judiciaire en matière pénale“ eng Rei Schwierigkeeten, fir se um Terrain ëmzesetzen, an dat um Niveau vun den EU-Memberstaaten. Et gouf och eng Rei politesch a sozial Verännerungen an Europa an deene leschten 20 Joer, virun allem munnech technologesch Entwécklungen an der Welt.

Den Objektiv vun dësem zweete Protokoll ass, d'EU-Memberlänner an déi aner Partnerlänner ze stäerken an hirer Zesummenaarbecht, fir d'Kriminalitéit ze bekämpfen. Et geet drëms, dës Zesummenaarbecht, wéi ëmmer, méi einfach, méi schnell ze maachen an auszeweiten op folgend Net-EU-Länner, déi dësen zweete Protokoll ënnerschriwwen hunn: Et sinn déi Länner wéi Albanien, Armenien, Bosnien-Herzegowina, Chile, Russland, Georgien, Island, Israel, Nordmazedonien, Montenegro, Norwegen, Moldawien, Groussbritannien, Serbien, d'Schwäiz, d'Tierkei an d'Ukrain. D'Geopolitik huet sech verännert, duerfir musse mer esou Accorden och änneren.

Den zweete Protokoll ännert verschidden Dispositione vun der Basiskonvention vum 1959 an adaptéiert d'Modalités d'exécution vun dësen Demandes d'entraide.

Da ginn och nach eng Partie nei Forme vun der Entraide judiciaire ageféiert, déi sech awer och schonn an der Konvention vum 29. Mee 2000 d'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne erëmfannen an deels an der Convention d'application vum Schengener Accord vum 1985.

A wéi dat bei internationale Konventionen üblech ass, gesäit dëse Projet de loi och vir, dass d'Regierung därerf eng Partie Deklaratiounen maachen, wa se den Instrument de ratification deposéiert.

Ee vun deene wichtigsten Instrumenter an dësem Projet de loi betrëfft d'Équipe commune d'enquête. Hei kënnen zwee oder méi Länner sech zesummen, fir an enger Affär zesummen ze enquêtieren. D'Virussetzung heifir ass allerdéngs, dass an all Land eng Strohverfolgung an där Saach unhängeg ass. Da kann eng gemeinsam Ekip ze sammegestallt ginn, fir eng Enquête d'instruction ze maachen, déi dann zesummen zu Lëtzebuerg oder an engem anere Partnerland aktiv gëtt.

Auslännesch Enquêteure kënnen also hei am Land assistéieren an ëmgedrënt. Auslännesch Enquêteure sinn deemno autoriséiert, Actes d'instruction zu Lëtzebuerg ze maachen. Recourse si méiglech um Niveau vun der nationaler Instruktioun, awer net

zu der Decisioun vun der Entraide. Dogéint ka kee Recours gemaach ginn.

Eng Prezisioun, déi net onweesentlech ass: Zu Lëtzebuerg dierfen déi auslännesch Enquêteuren net mat op Untersuchung mat an eng Bank goen.

Wat geschitt mat de Resultater aus dëser Enquête? Ma, wa mer zesummen ënnerwee sinn, dann deele mer och dat, wat erauskënn, tëscht de Membere vun der Ekip. D'Informatiounen an d'Dokumenten, déi gesammelt gi vun der Équipe commune, sinn also gedeelt tëscht de Memberen. Kloer ass, dass auslännesch Autoritéiten dierfe Material, dat se bei eis gesammelt hunn, just, awer just zu deem Zweck notzen, zu deem se erhuewe goufen, sauf demande de levée. Dat betrëfft eis als Lëtzebuerg natierlech och, wa mer am Ausland mat enquêtieren.

Et ass och ze bemierken, dass den Untersuchungsriichter ka refuséieren, eng Équipe commune d'enquête ze schafen oder eng Mesure d'instruction auszuféieren, wann hien dat net als opportun ugesäit.

Konkreet: De Bilan vun de Joren 2012 bis 2017, dee mer an der Justizkommissioun matgedeelt kruten, illustréiert, dass dëst Handwierksgeschier vun der Équipe commune d'enquête an der Vergaangenheet awer net dacks zum Asaz koum. Am Ganze gouf et an deene genannte Jore véier Équipes communes d'enquête, dräimol mat der Belsch, eemol mat Frankräich, dräimol tëscht Juges d'instruction aus der Groussregioun an eemol mat Bréssel; zweemol Bedruch, eemol Sozialdumping, eemol Drogen, also éischter Mëttelkriminalitéit, net bei Terrorismus oder Crimes organisés. Insgesamt ass et eng schwéierfällg Prozedur an och net ganz beléift, zumindest an hirem aktuellen Zoustand.

Bis elo krute mer dunn och folgend Problemer matgedeelt aus der aktueller Praxis:

Wéi solle mir wëssen, dass an anere Länner op där selwechter Affär geschafft gëtt?

Den Accord tëscht den Untersuchungsriichter, fir esou eng Ekip ze schafen, ass méi komplizéiert ze kréien, wéi einfach iwwer eng normal Entraide ze fueren.

Wéini ass eng Équipe commune iwwerhaupt interessant? Ma dann, wann d'Enquête an engem Land scho wäit fortgeschratt ass, an engem aneren nach net, dann ass et fir dat éischt Land natierlech oninteressant, nach bei enger Équipe commune d'enquête derbäi ze sinn. Bei deenen anere wär et méi interessant.

Et lount sech an deem Sënn just bei groussen Dosieren, esou eng Équipe commune zimmlech am Ufank opzestellen.

An d'Fro vun enger gudder an effikasser Zesummenaarbecht ass jo dann och déi vum Vertrauen, fir dat opzebauen, a fir déi selwecht Sprooch ze schwätzen. Déi ass ganz oft decisiv, zemools op Policeniveau.

An deem Zesammenhang weisen ech dann och dorop hin, dass d'Kommissioun op Demande vum Parquet en Amendement ugeholl huet, fir dass mer am modifizéierte Gesetz vum 8. August 2000 iwwert d'Entraide judiciaire internationale en matière pénale och Demanden zouloossen, déi op Englesch zougestallt ginn.

Well Dir musst lech dat op der Zong zergoe loos-sen: Bis ewell muss nom aktuelle Gesetz esou eng Demande, déi un d'Lëtzebuerger Autoritéite gemaach gëtt, op Franséisch oder op Däitsch iwwersat ginn, nom Motto, dass mir se och kënnen applizéiere respektiv verstoen. Dat ass natierlech ëmstëndlech. Bis déi Iwwersetzung do ass, do geet oft Zäit verluer. A bei esou Demanden ass dat zimmlech oft nawell urgent.

Bon, souwäit zu mengem mëndleche Rapport zu dësem Gesetzesprojet 7510. Weider Detailler sinn a mengem schrëftleche Rapport nozeliesen. Ech soe Merci fir d'Nolauschteren. Wéi gesot, ech ginn den Accord vun der grénger Fraktioun, mee ech iwwerloossen dem President och d'Konklusioun, déi mer gezunn hunn, wat d'Diskussioun ugeet.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech soen dem Här Rapportier villmools Merci a ginn d'Wuert un den Här Gilles Roth.

Discussion générale

■ **M. Gilles Roth (CSV).**- Entschëllegt, ech wéilt awer just op ee Punkt hiweisen. Also, dat heite klängt alles techesch, mee do geet et awer ëm d'Grondprinzipie vun der Lëtzebuerger Souveränitéit. Mir si selbstverständlech dermat d'accord, well jo déi Konvention hei, well deen zweete Protokoll negociéiert gouf nach ënnert engem fréieren CSV-Justizminister fir déi Équipe commune d'enquête. Dat heescht, dass auslännesch Agenten, ob dat Police oder anerer sinn, kënnen zu Lëtzebuerg mat enquêtieren am Kader vun enger Équipe commune d'enquête.

Dat, wou awer d'Regierung eng Deklaratioun mécht oder gemaach huet, dat ass, dass se eng sougenannten „Observation transfrontalière“, dat heescht, wou en auslännesche Beamten eleng an enger Urgencësituatioun géif op Lëtzebuerg kommen, dass d'Regierung do deklaréiert huet, dass se dat net géif applizéieren. Dat ass fir eis eppes Weesentlech.

Ech wëll och soen, dass an dem franséische Parlament, dat jo dee selwechte Protokoll scho viru praktesch zéng Joer ...

(Problème de sonorisation)

... och du vum deemolege Rapportier kloer op dee Punkt higewise ginn ass, dass et fir d'Fransousen „invisageable“ - huet de gudder Mann gesot - wier, dass auslännesch Beamte géifen u sech op hir Initiativ eleng zu Lëtzebuerg enquêtieren.

An ech wëll och ganz kloer soen: Dat ass fir eis e weesentleche Punkt, well et och mat der nationaler Souveränitéit zesummenhängt, dass dat do net geet. An duerfir ginn ech och d'Zoustëmmung zu dësem Gesetzesprojet am Nimm vun der CSV.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Roth.

An och hei war mäin Echo aus der Kommissioun, datt ee sech eens war, vun enger weiderer genereller Diskussioun ofzegesinn. Wann deem esou ass, géif ech dann der Regierung d'Wuert ginn, der Mardamm Justizministesch Sam Tanson.

Prise de position du Gouvernement

■ **Mme Sam Tanson, Ministre de la Justice.**- Jo, merci villmools, Här President, merci dem Rapportier, all de Membere vun der Justizkommissioun. Et ass en détail elo hei dorobber agaange ginn, mat natierlech och de Complementen, déi den Här Roth gesot huet, soudass ech deem näischt méi bäizefügen hunn an lech Merci soe fir d'Aarbecht an d'Ennerstëtzung.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Justizministesch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7510. Den Text steet am Document parlementaire 7510<sup>5</sup>.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7510 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

An domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Georges Mischo), Léon Gloden (par Mme Martine Hansen), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana (par M. Georges Engel), Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Domat si mer um Enn vun der Sitzung fir haut ukomm. D'Chamber kënnt muer Mëtten um zwou Auer nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(La séance publique est levée à 18.00 heures.)

Sommaire des séances publiques n°s 64, 65 et 66

64<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique .....	p. 946
7498 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 18 juillet 2018 sur la Police grand-ducale.....	p. 946-952
Question élargie n° 105 de Mme Simone Asselborn-Bintz relative aux centres de compétences .....	p. 953-954
Question élargie n° 106 de Mme Diane Adehm relative aux modalités de calcul du contingent de leçons au niveau de l'enseignement fondamental .....	p. 954
7778 - Projet de loi relative à la construction du contournement de Hosingen (E421/N7),	
7779 - Projet de loi relative à la mise à 2x2 voies de la B7 entre les échangeurs de Schieren et Ettelbruck	
et	
7780 - Projet de loi relative à la sécurisation de la N7 entre Fridhaff et Weiswampach.....	p. 954-961

65<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique .....	p. 961
Communications.....	p. 961
Ordre du jour.....	p. 961-962
Dépôt d'une motion par M. Fred Keup.....	p. 962
Interpellation de Mme Martine Hansen au sujet du déclin de l'attractivité du métier d'enseignant .....	p. 962-971
Motion de M. Fred Keup relative au respect du principe que l'État n'a pas à réguler la langue en fonction de principes politiques et/ou idéologiques .....	p. 971-972

Motion de M. Jeff Engelen au sujet du soutien d'une politique industrielle et de recherche, qui permettrait une autonomie au niveau de la médecine au Luxembourg et dans l'Union européenne.....	p. 972
Ordre du jour (suite) .....	p. 972

Motion de M. Jeff Engelen au sujet du soutien d'une politique industrielle et de recherche, qui permettrait une autonomie au niveau de la médecine au Luxembourg et dans l'Union européenne (suite) .....	p. 972-974
Heure d'actualité du groupe politique CSV au sujet de la hausse des prix et de la pénurie des matériaux de construction .....	p. 974-978

66<sup>e</sup> séance

Ouverture de la séance publique .....	p. 979
Débat d'orientation sur le sport comme facteur d'inclusion.....	p. 979-986
7781 - Projet de loi relative au réaménagement de l'échangeur de Pontpierre situé sur l'autoroute A4.....	p. 986-989
7715 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques en vue de la mise en œuvre du règlement (UE) 2019/1157 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 relatif au renforcement de la sécurité des cartes d'identité des citoyens de l'Union et des documents de séjour délivrés aux citoyens de l'Union et aux membres de leur famille exerçant leur droit à la libre circulation.....	p. 989-991
7845 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 20 juin 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière pénale.....	p. 991
7510 - Projet de loi portant approbation du Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg, le 8 novembre 2001 .....	p. 991-992